Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Starszego nie karciłbyś ale zachęcaj jak ojca młodszych jak braci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Starszego\* \*\* nie karć,\*\*\* lecz zachęcaj jak ojca,\*\*\*\* młodszych\*\*\*\*\* jak braci,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Starszemu nie przyganiaj, ale zachęcaj jak ojca, młodszych jak braci,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Starszego nie karciłbyś ale zachęcaj jak ojca młodszych jak braci |

1. 1) Starszy, πρεσβύτερος, w kont. w. 2 ozn. starszego wiekiem, por. <x>610 5:17</x>, 19. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>630 2:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: nie bądź szorstki w upominaniu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>30 19:32</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>630 2:6</x> [↑](#footnote-ref-6)